velleman®

Referencia Electrónica Embajadores: BA2A902

SOLAR MOBILE PHONE CHARGER
GSM-LADER OP ZONNE-ENERGIE
CHARGEUR DE PORTABLE SOLAIRE
CARGADOR DE BATERÍA SOLAR PARA MÓVIL
SOLARLADEGERÄT FÜR MOBILTELEFON



SOL13 SOL12

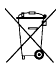
USER MANUAL
GEBRUIKERSHANDLEIDING
NOTICE D'EMPLOI
MANUAL DEL USUARIO
BEDIENUNGSHANDLEITUNG



SOL12/SOL13 – SOLAR MOBILE PHONE CHARGER

1.Introduction

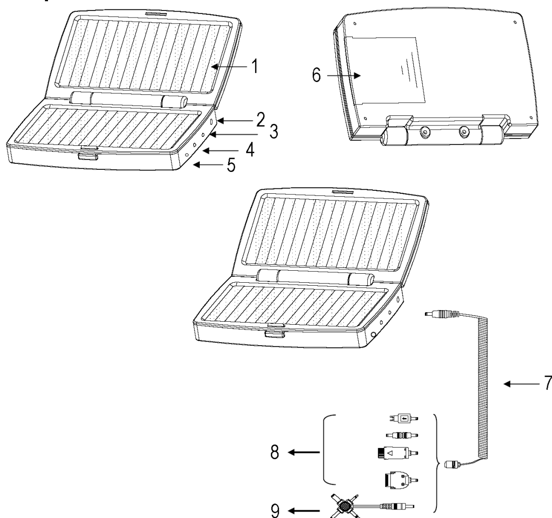
To all residents of the European Union
Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.
If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer. The **SOL12/SOL13** comes with 1 x solar panel, 1 x connection wire, 1 x multi-purpose adapter, 5 x mobile phone adapter and this manual.

2.Description



1. solar cells
2. battery full LED
3. power LED
4. solar output
5. battery output
6. battery compartment
7. connection wire
8. mobile phone adapters
9. multi-function adapter

3.Use

a. Charging Your Mobile Phone

- Open the solar charger and align facing the sun for maximum sun exposure. The green LED will flash.
- Insert 5 x AAA-size batteries in the battery compartment. We recommend using NiMH or Li-ion rechargeable batteries. The red LED will indicate fully charged batteries.
- Connect your mobile phone to the solar charger using the connection wire and the appropriate adapter. Insert the connection wire in the battery output. The green LED will again flash. **Disconnect your mobile phone from the solar charger after 30 minutes of charging, even when your mobile phone is still in charging process.**

b. Charging An Electronic Device

- Connect your device (CD player, digital camera, MP3 of 6V or less) to the solar charger using the connection wire and the appropriate adapter. Insert the connection wire in the solar output to power through solar energy or in the battery output to power through the batteries.



Do not charge your mobile phone through the solar output. Doing so will only drain your mobile phone battery.
Disconnect your device from the solar charger or take out the batteries when the red battery full LED switches on.
This solar charger is not waterproof. Keep away from rain and humidity.
Keep the solar cells clean with a soft cloth.

4.Technical Specifications

Power	1W (**SOL12**) or 2W (**SOL13**)
Output Voltage	7 ~ 8V
Peak Charging Current	110mA (**SOL12**) or 220mA (**SOL13**)
Dimensions	168 x 108 x 28mm
Solar Panel Dimensions	147 x 71mm
Solar Cells	thin-film (**SOL12**) or crystalline (**SOL13**)
Wire Length	± 1m
Weight	400g

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product, please visit our website www.velleman.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

SOL12/SOL13 – GSM-LADER OP ZONNE-ENERGIE

1.Inleiding

Referencia Electrónica Embajadores: BA2A901

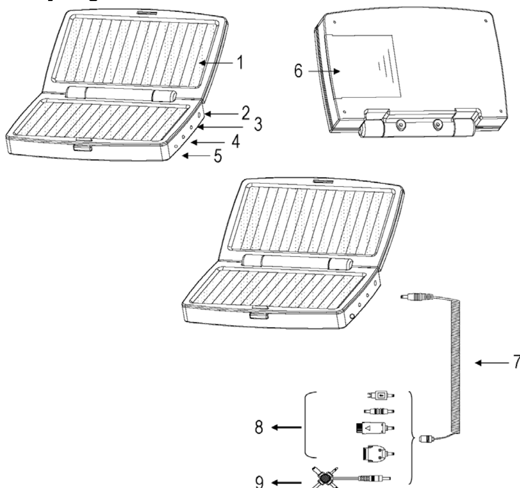
Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.
Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten inzake verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer. De **SOL12/SOL13** wordt geleverd met 1 x zonnepaneel, 1 x aansluitkabel, 1 x veelzijdige adapter, 5 x adapterpluggen voor mobiele telefoon en deze handleiding.

2.Omschrijving



1. zonnepaneel
2. waarschuwingled volle batterij
3. voedingsled
4. ‘solar’-uitgang
5. ‘battery’-uitgang
6. batterijvak
7. aansluitkabel
8. adapters voor mobiele telefoon
9. veelzijdige adapter

3.Gebruik

a. Uw mobiele telefoon laden

- Open het zonnepaneel en richt de cellen loodrecht ten opzichte van de zon voor een maximale blootstelling. De groene led flitst.
- Plaats 5 x AAA-batterijen in het batterijvak. We raden aan om NiMH- of herlaadbare Li-ionbatterijen te gebruiken. De rode led geeft aan wanneer de batterijen volledig geladen zijn.
- Koppel uw mobiele telefoon aan het zonnepaneel met behulp van de aansluitkabel en de gepaste plug. Steek de aansluitkabel in de 'battery'-uitgang. De groene led flitst opnieuw. **Ontkoppel uw mobiele telefoon van het zonnepaneel na een laadbeurt van 30 minuten, ook al is het laadproces nog niet afgelopen.**

b. Een elektronisch apparaat laden

- Koppel uw toestel (cd-speler, digitale camera, mp3-speler van 6 V of minder) aan het zonnepaneel met behulp van de aansluitkabel en de gepaste plug. Steek de aansluitkabel in de 'solar'-uitgang om uw toestel via de zonnecellen te voeden of in de 'battery'-uitgang om uw toestel via de batterijen te laden.



Laad uw mobiele telefoon niet via de 'solar'-uitgang om de batterij niet uit te putten.
Ontkoppel uw toestel van het zonnepaneel of verwijder de batterijen indien de rode waarschuwingled voor volle batterij oplicht..
Deze batterijlader is niet waterdicht. Bescherm hem tegen regen en vochtigheid.
Maak de zonnecellen schoon met een zachte doek.

4.Technische specificaties

Vermogen	1 W (**SOL12**) of 2 W (**SOL13**)
Uitgangspanning	7 ~ 8 V
Piekstroom lading	110 mA (**SOL12**) of 220 mA (**SOL13**)
Afmetingen	168 x 108 x 28 mm
Afmetingen zonnepaneel	147 x 71 mm
Zonnecellen	dunne film (**SOL12**) of kristallijn silicium (**SOL13**)
Kabellengte	± 1 m
Gewicht	400 g

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie omtrent dit product, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

SOL12/SOL13 – CHARGEUR DE PORTABLE SOLAIRE

Referencia Electrónica Embajadores: BA2A901

1.Introduction

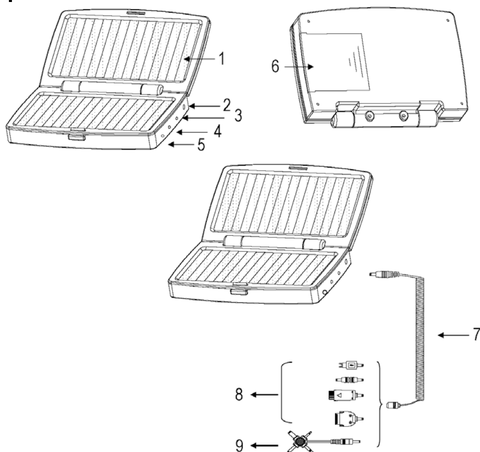
Aux résidents de l'Union européenne
Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.
En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur. Le **SOL12/SOL13** est livré avec 1 x panneau solaire, 1 x câble de connexion, 1 x fiche multifonction, 5 x fiche pour téléphone mobile et cette notice.

2.Description



1. panneau solaire
2. LED charge complète
3. LED d'alimentation
4. sortie « solar »
5. sortie « battery »
6. compartiment des accus
7. câble de connexion
8. fiches pour téléphone mobile
9. fiche multifonction

3.Emploi

a. Charge d'un téléphone mobile

- Ouvrir le panneau solaire et aligner face au soleil pour un ensoleillement maximal. La LED verte clignote.
- Insérer 5 accus de type R03 dans le compartiment des accus. Nous conseillons l'utilisation d'accus NiMH ou Li-ion. La LED rouge indiquera lorsque les accus seront complètement chargés.
- Raccorder le téléphone au panneau solaire à l'aide du câble de connexion et la fiche adaptée au téléphone. Insérer le câble dans la sortie « battery ». la LED verte clignote. **Déconnecter le téléphone du panneau solaire après une charge de 30 minutes, même si le processus de charge n'est pas encore terminé.**

b. Charge d'un appareil électronique

- Raccorder l'appareil (lecteur CD, camera numérique, baladeur MP3 de 6 V max.) au panneau solaire à l'aide du câble de connexion et la fiche adaptée au téléphone. Insérer le câble dans la sortie « solar » pour alimenter l'appareil à l'aide des cellules photovoltaïques, ou dans la sortie « battery » pour l'alimenter à l'aide des accus.



Ne pas charger un téléphone par la sortie « solar » afin d'éviter l'épuisement de son accu.
Déconnecter l'appareil du panneau solaire ou retirer les accus lorsque la LED rouge de charge complète s'allume.
Ce chargeur n'est pas étanche. Le tenir à l'écart de la pluie et de l'humidité.
Nettoyer les cellules photovoltaïques à l'aide d'un chiffon doux.

4.Spécifications techniques

Puissance	1 W (**SOL12**) ou 2 W (**SOL13**)
Tension de sortie	7 ~ 8 V
Courant de charge de crête	110 mA (**SOL12**) ou 220 mA (**SOL13**)
Dimensions	168 x 108 x 28 mm
Dimensions du panneau solaire	147 x 71 mm
Cellules solaires	couche mince (**SOL12**) ou silicium cristallin (**SOL13**)
Longueur du câble	± 1 m
Poids	400 g

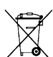
N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article, visitez notre site web www.velleman.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

SOL12/SOL13 – CARGADOR DE BATERÍA SOLAR PARA MÓVIL

1.Introducción

Referencia Electrónica Embajadores: BA2A901

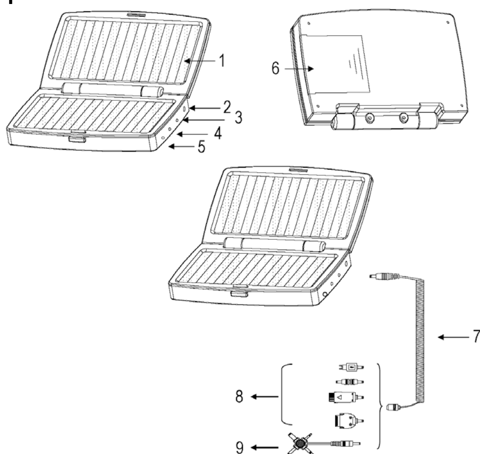
A los ciudadanos de la Unión Europea
Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto
Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.



No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local.
Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.
Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

Gracias por haber comprado el **SOL12/SOL13**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor. El **SOL12/SOL13** se entrega con 1 x placa solar, 1 x cable de conexión, 1 x conector multifunción, 5 x conector para móvil y este manual.

2.Descripción



1. placa solar
2. LED carga completa
3. LED de alimentación
4. salida « solar »
5. salida « battery »
6. compartimiento de baterías
7. cable de conexión
8. conectores para móviles
9. conector multifunción

3.Uso

Referencia Electrónica Embajadores: BA2A901

a. Cargar un móvil

- Abra la placa solar y diríjala hacia el sol para una exposición máx. El LED verde parpadea.
- Introduzca 5 baterías AAA en el compartimiento de pilas. Utilice baterías NiMH o Li-ion. El LED rojo indicará si las baterías están completamente cargadas.
- Conecte el móvil con el cable de conexión y el conector adecuado a la placa solar. Introduzca el cable en la salida « battery ». El LED verde parpadea. **Desconecte el móvil de la placa solar después de una carga de 30 minutos, incluso si el procedimiento de carga todavía no se haya terminado.**

b. Cargar un aparato electrónico

- Conecte el aparato (reproductor de CD, cámara digital, lector MP3 de 6V máx.) con el cable de conexión y el conector adecuado a la placa solar. Introduzca el cable en la salida « solar » para alimentar el aparato con las células fotovoltaicas, o a la salida « battery » para alimentarlo con las baterías.



No cargue un móvil por la salida « solar » para no agotar la batería.
Desconecte el aparato de la placa solar o saque las baterías si el LED rojo de carga completa se ilumina.
Este cargador no es resistente al agua. No lo exponga a lluvia ni humedad.
Limpie las células fotovoltaicas con un paño suave.

4.Especificaciones

Potencia	1 W (**SOL12**) o 2 W (**SOL13**)
Tensión de salida	7 ~ 8 V
Corriente de carga de cresta	110 mA (**SOL12**) o 220 mA (**SOL13**)
Dimensiones	168 x 108 x 28 mm
Dimensiones de la placa solar	147 x 71 mm
Células solares	lámina delgada (**SOL12**) o silicio cristalino (**SOL13**)
Longitud del cable	± 1 m
Peso	400 g

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman Spain SL no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto, visite nuestra página www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

SOL12/SOL13 – SOLARLADEGERÄT FÜR MOBILTELEFON

Referencia Electrónica Embajadores: BA2A901

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt

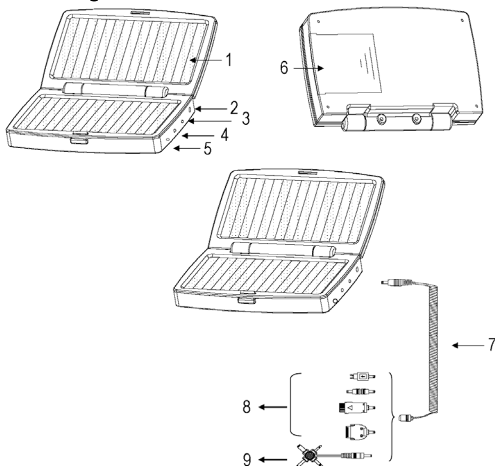


Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **SOL12/SOL13**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Lieferumfang: 1 x Solarzellenplatte, 1 x Anschlusskabel, 1 x Mehrzweckadapter, 5 x Stecker für Mobiltelefone und diese Bedienungsanleitung.

2.Umschreibung



1. Solarzellenplatte
2. LED 'Batterie völlig geladen'
3. Stromversorgungs-LED
4. 'Solar'-Ausgang
5. 'Battery'-Ausgang
6. Batteriefach
7. Anschlusskabel
8. Stecker für Mobiltelefone
9. Mehrzweckadapter

3.Anwendung

a. Das Mobiltelefon laden

- Öffnen Sie die Solarzellenplatte und richten Sie die Zellen senkrecht in Bezug auf die Sonne für eine max. Aussetzung. Die grüne LED leuchtet.
- Legen Sie 5 x AAA-Batterien in das Batteriefach ein. Verwenden Sie NiMH- oder aufladbare Li-ion-Batterien. Die rote LED zeigt an wenn die Batterien völlig geladen sind.
- Verbinden Sie das Mobiltelefon über das Anschlusskabel und dem geeigneten Stecker mit der Solarzellenplatte. Verbinden Sie das Anschlusskabel mit dem 'Battery'-Ausgang. Die grüne LED leuchtet wieder. **Trennen Sie das Mobiltelefon von der Solarzellenplatte nach einer Ladezeit von 30 Minuten, auch wenn das die Batterien noch nicht völlig geladen sind.**

b. Ein elektronisches Gerät laden

- Verbinden Sie das Gerät (CD-Spieler, digitale Kamera, MP3-Spieler von 6V oder weniger) über das Anschlusskabel und dem geeigneten Stecker mit der Solarzellenplatte. Verbinden Sie das Anschlusskabel mit dem 'Solar'-Ausgang, um das Gerät über Solarzellen zu versorgen oder mit dem 'Battery'-Ausgang, um das Gerät über die Batterien zu laden.



Laden Sie das Mobiltelefon nicht über den 'Solar'-Ausgang, um die Batterie nicht zu erschöpfen.
Trennen Sie das Gerät von der Solarzellenplatte oder entfernen Sie die Batterien wenn die rote LED 'Batterie völlig geladen' leuchtet.
Das Batterieladegerät ist nicht wasserfest. Schützen Sie es vor Regen und Feuchte.
Reinigen Sie die Sonnenzellen mit einem sanften Tuch.

4.Technische Daten

Leistung	1 W (**SOL12**) oder 2 W (**SOL13**)
Ausgangspannung	7 ~ 8 V
Spitzenstrom	110 mA (**SOL12**) oder 220 mA (**SOL13**)
Abmessungen	168 x 108 x 28 mm
Abmessungen Solarzellenplatte	147 x 71 mm
Solarzellen	Dünnschicht (**SOL12**) oder Kristalline (**SOL13**)
Kabellänge	± 1 m
Gewicht	400 g

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Referencia Electrónica
Embajadores: BA2A901